



ANTIGUA  
Y NUEVA  
ES LA PASCUA  
DEL SEÑOR

*Melitón de Sardes*



# ANTIGUA Y NUEVA ES LA PASCUA DEL SEÑOR (MELITÓN DE SARDES)<sup>1</sup>

Antiguo y nuevo  
es el misterio del Señor:  
antiguo en la figura,  
nuevo en el don.

Si tú miras a esa figura,  
verás la realidad  
a lo largo de su cumplimiento.

Si quieres contemplar  
el misterio del Señor,  
has de mirar,  
a Abel que fue asesinado como Él,  
a Isaac que fue atado como Él,  
a José que fue vendido como Él,  
a Moisés que fue expuesto como Él,  
a David que fue perseguido como Él,  
y a los profetas  
que padecieron por la causa de Cristo.

Mira también al cordero  
que fue inmolado en la tierra de Egipto;  
a aquel que golpeó a Egipto  
y al que salvó a Israel por la sangre.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> Obispo de Asia Menor entre los años 161-180. Poco se conoce de su vida. Se conservan algunas homilías, entre ellas la "Homilía sobre la Pascua" de la cual transcribimos algunos párrafos. Es una de las piezas más hermosas de la literatura patristica, descubierta hace no muchos años en las arenas de Egipto. Se recomienda su lectura completa en "Palabras Jóvenes de Hombres viejos", P. Miguel Ortega Riquelme, Ed. Paulinas. También se puede buscar en google y en youtube "Melitón de Sardes, la vieja y la nueva pascua".

Por la voz de los profetas  
fue anunciado el misterio del Señor:  
Él es quien vino de los cielos a la tierra  
por causa del que sufría,  
y solidarizó con él  
mediante las entrañas de una Virgen  
de donde salió hecho hombre.

Él tomó sobre sí  
los sufrimientos del que sufría  
al tomar un cuerpo capaz de sufrir;  
y destruyó los sufrimientos de la carne,  
dando muerte a la muerte homicida,  
con su espíritu que no puede morir.

Y marcó nuestras almas  
con su propio Espíritu como con su sello,  
y los miembros de nuestro cuerpo  
con su propia sangre.

Él cubrió la muerte de vergüenza  
y arrojó el demonio al suelo  
como Moisés al faraón.

Él nos arrancó  
de la esclavitud a la libertad,  
de las tinieblas a la luz,  
de la muerte a la vida,  
de la tiranía al reino eterno.

Él hizo de nosotros  
un sacerdocio nuevo  
y un pueblo elegido para siempre.

Él es la Pascua  
de nuestra salvación.

